Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger

Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger

Band: 22 (1995)

Heft: 4

Artikel: Information des électeurs à l'étranger : sur la voie des "autoroutes de l'information"?

Autor: Lenzin, René

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-912164

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Information des électeurs à l'étranger

Sur la voie des «autoroutes de l'information»?

Celui qui désire participer aux votations et aux élections devrait être bien informé. A l'étranger, cela n'est parfois pas facile du tout. Voici quelques indications sur les moyens existants.

24 heures
CORRIERE DEL TICINO
Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais
JOURNAL DU JURA
Tages-Anzeiger
Giornale del Popolo
Bündner Zeitung
Neue Zürcher Zeitung
TRIBUNE DE GENÈVE
LE NOUVEAU QUOTIDIEN
Luzerner Zeitung
JOURNAL de GENÈVE ET GAZETTE DE LAUSANNE
TRIBUNE DE GENÈVE
St. Galler Tagblatt
Die Ostschweiz
Der Bund
L'EXPRESS
LNN LUZERNER NEUSTE NACHRICHTEN
Le Quotidien Jurassien
Blick

Vous êtes justement en train de lire la «Revue Suisse» et ne savez au fond pas du tout pourquoi vous la recevez? C'est tout simplement parce que la

René Lenzin

Confédération considère qu'il est de son devoir de tenir les Suissesses et Suisses de l'étranger au courant de ce qui passe en Suisse et que, par conséquent, elle soutient les médias qui servent spécialement à ce but (cf. encadré). Mais il existe également des journaux (quotidiens) qui sont lus à l'étranger ou qui sont conçus spécialement pour être expédiés à l'étranger.

«Edition internationale»

C'est pour les personnes de langue allemande que la situation se présente le mieux, puisque les deux plus grands quotidiens publient chacun une édition pour l'étranger. Le «Tages-Anzeiger» publie une fois par semaine une édition internationale qui reproduit les principaux articles de la semaine et qui est imprimée sur du papier fin, ce qui a un effet favorable sur les frais d'expédition. Actuellement, le «TA-Fern» a un tirage de 7600 exemplaires environ. A moyen terme, il est prévu d'augmenter le tirage à 10'000 exemplaires au moins.

La «Neue Zürcher Zeitung» (NZZ) expédie actuellement quelque 17 000 exemplaires à l'étranger et est ainsi le journal suisse le plus lu en dehors de nos frontières. Depuis le mois de mars de cette année, l'édition internationale de la NZZ est imprimée à Francfort-sur-le-Main et à Passau. De cette manière, elle se trouve, du moins en Allemagne et en Autriche, sur la table du petit déjeuner, comme les journaux du pays, et elle n'arrive pas chez les lecteurs que le lendemain ou même plus tard, comme cela était le cas jusqu'ici. Grâce à cette innovation, la NZZ espère doubler le tirage de son édition internationale en l'espace de cinq ans.

La NZZ publie une fois par mois, sous le titre de «Swiss Review of World Affairs», un magazine dans lequel sont publiés les articles de fond de la NZZ, traduits en anglais. On trouve également sur une ou deux pages un résumé des principales nouvelles de Suisse.

Problème: les délais!

Parmi les journaux de langue française, le «Journal de Genève/Gazette de Lausanne» est le plus lu à l'étranger. Ce sont quelque 2800 exemplaires qui vont à l'étranger pendant la semaine et environ 3500 de l'édition du dimanche. Le «Nouveau Quotidien», qui n'existe que depuis quelques années, vend chaque jour quelque 500 exemplaires à l'étranger. Le plus grand quotidien tessinois, le «Corriere del Ticino», en vend environ 200 exemplaires. Outre le coût, c'est le temps d'acheminement (trop) long qui constitue le plus grand obstacle pour arriver à de plus gros chiffres de vente à l'étranger: un quotidien perd de son attrait lorsque l'on ne peut pas le lire le jour de sa parution. Cela s'applique notamment aux pays lointains qui ont un système de distribution peu fiable. D'un autre côté, les articles sur les élections et les votations restent généralement d'actualité au-delà du jour même, si bien que la lecture régulière d'un journal suisse peut être un bon complément de ce qui est offert par la «Revue Suisse» et SRI.

A notre époque d'informatisation croissante et de développement rapide de ce que l'on appelle les autoroutes de l'information, l'information transmise électroniquement prendra toujours plus d'importance. Divers médias – dont la «Revue Suisse» – examinent actuellement la possibilité d'introduire la communication électronique. Il y aurait alors au moins le problème des délais d'expédition qui serait réglé! ■

«Revue Suisse» et SRI: faciliter le vote

Depuis l'automne 1994 déjà, les élections de cette année constituent l'un des principaux thèmes de la «Revue Suisse». La série de portraits des partis représentés au Parlement se termine dans le présent numéro. Le prochain numéro sera entièrement consacré aux élections au Conseil national et donnera des informations de base sur les droits civiques ainsi qu'une comparaison des points de vue des partis sur certains thèmes et indiquera les perspectives qui s'ouvrent après les élections. Certes, la «Revue Suisse» est financée par un crédit de la Confédération, mais elle est publiée par l'Organisation des Suisses de l'étranger, qui est privée. Elle est indépendante sur le plan rédactionnel; elle est envoyée gratuitement à tous les Suisses immatriculés à l'étranger; son tirage est de 310 000 exemplaires environ.

L'une des principales tâches de Radio Suisse internationale consiste à informer les Suissesses et Suisses de l'étranger par ondes courtes et par satellite. En prévision des élections, SRI fait également un effort particulier. A partir du mois d'août, les programmes dans les différentes langues diffuseront des émissions spécifiques pour les élections; on y traitera les principaux thèmes et les partis auront aussi la parole. En outre, SRI propose une cassette audio d'instruction civique, sur laquelle on explique les institutions politiques et le mode d'élection et on présente les partis représentés au sein du Parlement. Celui qui reçoit déjà les cassettes de SRI sur les votations recevra également cette cassette sur les élections. Les autres personnes que cela intéresse peuvent la commander à:

SRI, cassettes sur les votations et les élections, CH-3000 Berne 15 (prière d'indiquer la langue désirée: allemand, français, italien)

RL